

English-Russian Sound Correspondences

English sounds	[ɪ]	[i:]	[ʌ]	[ɑ:]	[ɒ]	[ɔ:]	[ʊ]	[u:]	[e]	[z:]
Russian corresp	[ɪ]*	[эии]*	[а]	[ааа]	[ʌо]*	[ʌоо]	[ɪ]	[ʊыы]	[е]*	[эээ]
English words	big	been	but	car	got	for	good	soon	pen	girl
English pronunc	[bɪɡ]	[bi:n]	[bʌt]	[kɑ:]	[ɡɒt]	[fɔ:]	[ɡʊd]	[su:n]	[pen]	[ɡɜ:l]
Russian corresp	ббэгг	бэиин	ббэтх*	кхaaa	ггʌотх	ффʌоо	ггэдд	сэыыи	пхенн	гэээл

English sounds	[æ]	[ə]	[eɪ]	[aɪ]	[ɔɪ]	[ɪə]	[ʊə]	[ɛə]	[aʊ]	[zʊ]
Russian corresp	[’яа]	[’а]	[еэи]	[яэи]	[ʌоэ]	[’эаа]	[’ʌаа]	[’еаа]	[яяэ]	[ааэ]
English words	cat	a cat	day	my	boy	near	poor	where	now	go
English pronunc	[kæt]	[ə]	[eɪ]	[aɪ]	[ɔɪ]	[ɪə]	[ʊə]	[ɛə]	[aʊ]	[zʊ]
Russian corresp	кхяа-х	а кхяа-т	д’деэи	м’м’яэи	бб’ʌоэ	нн’эаа	пх’ʌаа	у’еаа	н’яяэ	г’ааэ

English sounds	[aɪə]	[aʊə]	[ʃ]	[ʒ]	[tʃ]	[dʒ]	[r]	[w]	[s]	[z]
Russian corresp	[’яаэ]	[’яыа]	[щщщ]	[жжжж]	[тшш]	[джь]	[жж]	[yy]	[шшш]	[жжж]
English words	fire	pover	shall	vision	chick	job	right	way	see	is
English pronunc	[aɪə]	[aʊə]	[ʃ]	[ʒ]	[tʃ]	[dʒ]	[r]	[w]	[s]	[z]
Russian corresp	ф’ф’яаэ	пх’яыа	щщялл	в’ж’ньнн	тш’э’кх	дж’ʌ’об	ж’ж’яэ-х	уу’еэи	шш’эи	э’жж

English sounds	[p t k]	[b d g]	[f v]	[m n]	[θ ð]	[ŋ]	[l]	[h]	[j]
Russian corresp	[п'т'к']	[б'д'г']*	[ф'в']	[м'н']	межзуб*	[нн(г)]	[ль-ль]	[х]	[й]
English words	pay take	rob dig	five	men	thing this	long	let bell	high	you
English pronunc	[peɪ] [teɪk]	[rɒb] [dɪg]	[faɪv]	[men]	[θɪŋ] [ðɪs]	[lɒŋ]	[let] [bel]	[haɪ]	[ju:]
Russian corresp	'п'эии 'т'еик'	ж'об д'г'г'г'	'ф'язэв'	м'ен'	θэнн(г)* ðэшшш	'ль'оннг	лл'ет' бб'елл'	'х'яэ	й'еы

Пояснения к русским символам:

*[^ə] гласный в верхнем уровне транскрипции значит – “произносить очень кратко, быстро, резко”.

*['e] апостроф перед гласным значит – не произносить [й] в начале звука

*[^ao] звук [a] в верхнем уровне значит, что рот нужно открыть как для звука [a], но произносить звук [o].

*[б'д'г'] согласный звук в верхнем уровне транскрипции значит – увеличение длительности согласного.

*θэнн(г) скобки при звуке (г) значат – не размыкать смычку корня языка и мягкого нёба и пустить звук через нос.

*[эии] во всех русских многозвучных аналогиях самый акцентированный – первый звук → ['эии]

*бб'а'т' буква [x] в верхнем уровне значит – придыхание, с которым произносятся звуки [p t k].

*межзуб – этим звукам в русском языке аналогов нет. См объяснение произношения в упр.